

# «ДАЖЕ ДУМАЕМ НА СВОЕМ ЯЗЫКЕ»

Софья АРСЕНЬЕВА

■ Где в Беларуси заглянуть в настоящую юрту и поучаствовать в Сабантуе?

## ПОЕХАЛА ЗА МУЖЕМ

Даже спустя десятки лет жизни в Синеокой эти женщины, общаясь между собой, начинают говорить по-татарски.

- Язык - основа сохранения культуры, - уверена председатель Международного общественного объединения «Татаро-башкирское культурное наследие «Чишма» Эльвира Левшевич. - Одно поколение, живущего вдали от исторической родины, достаточно, чтобы забыть национальный язык. А без родного слова быстро теряются обычаи, традиции, фольклор. Поэтому нам так важно говорить и думать по-татарски и по-башкирски. Хотя, конечно, языком межнационального общения в «Чишме» остается русский.

Объединение существует в Беларуси уже почти четверть века и объединяет около 140 татар и башкир по всей стране. Большинство из них - те, кто переехал в советские годы. Как, например, Эльвира Ансафова:

- Родилась и выросла в Башкортостане, окончила сельскохозяйственный институт в Уфе, работала в Кушнаренковском техникуме. Никогда бы не подумала, что окажусь в Беларуси! Но судьба распорядилась иначе: во время учебы в Москве я познакомилась с будущим мужем... А дальше все закрутилось-завертелось - большая часть жизни связана с Минском. Именно оказавшись в чужой стране, погружаясь в белорусскую культуру, возникло естественное желание поглубже изучить свои национальные традиции, песни, кухню. Когда находишься там, где родился, на это зачастую просто не обращаешь внимания.

Похожая история и у Гульсины Аброськиной, заместителя председателя «Чишмы», - в Минск тоже приехала вслед за мужем.



Елизавета КОБЕЦКАЯ/ИД «Беларусь сегодня»

Репетиции «Лейсен» проходят на безвозмездной основе в Республиканском центре национальных культур в Минске.

## КСТАТИ

«Чишма» в переводе с татарского означает «родник, ключ, источник».

- Кстати, с Гульсиной мы познакомились еще в Башкортостане: она училась в техникуме, где я работала комсоргом. Не раз пересекались на концертах самодеятельности, - вспоминает Эльвира Левшевич. - А в 2000 году судьба свела нас вновь в поезде. Оказалось, что обе живем в Беларуси. В том году мы вместе в «Чишму» и пришли.

## САПОЖКИ ОТ ПРЕЗИДЕНТА

На Фестивале национальных культур, который проводят в Беларуси еще с середины девяностых, у татаро-башкирского объединения всегда самые яркие представления - с песнями, танцами, богатым столом.

При объединении не один десяток лет существует ан-



Елизавета КОБЕЦКАЯ/ИД «Беларусь сегодня»

Эльвира Левшевич делает все для того, чтобы сохранить родную культуру.

## СПРАВКА «СВ»

Сегодня в республике живет больше восьми тысяч татар и около шестисот башкир, действует семь мечетей.

В этом году в Доме Москвы прошла масштабная научно-исследовательская конференция «Татары Беларуси: история и современность».

самбля «Лейсен», участницы которого поют народные песни на своих языках. Это для Беларуси само по себе в диковинку! А какие роскошные у них костюмы - расшитые золотом камзолы, яркие платья с оборками, крупные украшения и необычные головные уборы из меха и бархата.

- Первые комплекты нам помогли пошить при поддержке аппарата Уполномоченного по делам религий и национальностей



Чак-чак? Только по семейной рецептуре!

фотобанк Лорд

Беларуси. С одеждой местные мастерицы справились на отлично. А вот сапоги с колоритными национальными узорами - подарок от Раиса (президента. - Ред.) Татарстана Рустама Минниханова. Среди других презентов - большой шатер для праздников, новые концертные костюмы.

Приезжая в Беларусь, глава республики не упускал возможности пообщаться с местными татарами.

- Тесное экономическое сотрудничество Беларуси и Татарстана породило и крепкие культурные связи. Благодаря Рустаму Минниханову в Дубровском районе на Витебщине удалось увековечить память нашего композитора Фариды Яруллиной. Всемирно известный автор музыки к балету «Шурале» погиб в здешних краях во время Великой Отечественной войны. Для нас очень важно, что появился памятник Фариду Яруллину, его имя носит местная школа искусств. Кроме того, при поддержке Татарстана в Мин-

## СЧАСТЬЕ ЕСТЬ КУХНЯ НЕ ТЕРПИТ ПАРОДИЙ

■ И таким маститым кулинарам, как сябры, трудно освоить национальные блюда из этих российских регионов.

- Вы были на наших Сабантуях? Не подумайте ничего плохого, - с улыбкой предупреждает Эльвира Левшевич и поясняет: - Это народный праздник плуга, который отмечают после весенних полевых работ в Башкортостане и Татарстане. Мы в Минске тоже каждый год устраиваем большое гулянье с концертом, выставками и традиционной борьбой на поясах. Баранов победителям не вручаем, но необычные угощения гарантируем.

Зур бэлиш, вак бэлиш, эчпочмак, кыстыбыл, чак-чак, домашняя лапша - это только часть того, что можно попробовать у «Чишмы» на праздниках. Белорусы с большим интересом поглядывают в сторону татарских и башкирских лакомств и нередко просят рецепт.

- Главное в нашей национальной кухне - тесто. С первого раза замесить необходимую консистенцию не получится, опыт формируется годами. Не раз приходилось пробовать местные вариации наших традиционных блюд... Ну что сказать? На кухне не место пародиям. Мы готовы дать мастер-класс!

- А настоящий башкирский мед можно найти в Беларуси?

- Крайне редко! Особенно бортовой. Хотите попробовать - поезжайте к нам на Родину, - дает совет себе-седница.

ском районе удалось идентифицировать останки выходца из Казани Адгама Каримова. Долгое время считалось, что в могиле покоится неизвестный солдат.

Поддержку «Чишме» оказывает и руководство Башкортостана. Подарки от Радия Хабирова - юрта и национальные костюмы.

- А еще - курай и кубыз, - рассказывает Эльвира Левшевич и демонстрирует звучание народных инструментов. - Такая помощь окрыляет и мотивирует делать еще больше. При этом должна признаться, что поддержку мы чувствуем на всех уровнях - и от Беларуси, и от Россотрудничества, и от Посольства России.

## ПРИПАЛИ К КОРНЯМ

■ Происхождение дает о себе знать, не смотря на годы жизни в Синеокой.

У всех участников «Чишмы» разные профессии, характеры, темпераменты. Но объединяет их одно - любовь к родной культуре, которую они не только сами сохраняют, но и передают потомкам.

- Когда дети были маленькие, я каждое лето ездила к родителям в деревню. Не хотелось терять связь с корнями - дети освоили татарский язык, впитали культурные особенности, - делится Эльвира Левшевич. - В итоге мои дочери по-

лучили высшее образование в России и решили остаться в Башкортостане. Хотя и в Синеокой у них полно друзей, они выучили белорусский язык. И это не единичный случай для нашего объединения - нередко дети возвращаются на историческую родину родителей.

Впрочем, если возможности для путешествий нет - не беда. Участница «Чишмы» Мадина Касимова по профессии стоматолог, но с удовольствием учит татарскому языку детей и внуков своих соотечественников. Так готовят достойную смену нынешнему поколению татаро-башкир Беларуси.

## ПОТОМКИ